

Journals

No. 65

Friday, May 18, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 65

Le vendredi 18 mai 2001

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Bakopanos (Ahuntsic), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NOTICE OF MOTION

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and the third reading stage of Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Bakopanos (Ahuntsic), Vice-président adjoint des Comités plénières, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AVIS DE MOTION

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Acting Speaker laid upon the Table, — Document entitled “Report on Plans and Priorities for 2001–2002 of the House of Commons Administration”. — Sessional Paper No. 8520–371–90.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371–0122, 371–0131, 371–0132, 371–0136, 371–0137, 371–0143, 371–0144, 371–0157, 371–0158, 371–0161, 371–0208 and 371–0221 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–371–15–02;

— Nos. 371–0195, 371–0196 and 371–0200 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–371–3–15;

— No. 371–0209 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545–371–17–10.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Paris, France, on March 12 and 13, 2001, and of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe Standing Committee, held in Paris, France, on March 14, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–51–04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee (Main Estimates 2001–2002 — Vote 20 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510–371–41.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 21*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), one concerning the Robert Latimer case (No. 371–0249);

— by Mr. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the agricultural industry (No. 371–0250);

— by Mr. Cotler (Mount Royal), one concerning pesticides (No. 371–0251) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 371–0252).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président suppléant dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport sur les plans et priorités pour 2001–2002 de l'Administration de la Chambre des communes ». — Document parlementaire n° 8520–371–90.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371–0122, 371–0131, 371–0132, 371–0136, 371–0137, 371–0143, 371–0144, 371–0157, 371–0158, 371–0161, 371–0208 et 371–0221 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545–371–15–02;

— n^{os} 371–0195, 371–0196 et 371–0200 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–371–3–15;

— n° 371–0209 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545–371–17–10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation aux réunions de la Commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) les 12 et 13 mars 2001 et de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) le 14 mars 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–51–04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001–2002 — crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510–371–41.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 21*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), une au sujet de l'affaire Robert Latimer (n° 371–0249);

— par M. Spencer (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet de l'industrie agricole (n° 371–0250);

— par M. Cotler (Mont-Royal), une au sujet des pesticides (n° 371–0251) et une au sujet du Programme de défense anti-missiles (n° 371–0252).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration),—That Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence),—That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:28 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), seconded by Ms. Picard (Drummond),—That, in the opinion of this House, the government should show leadership on the international stage: (a) by taking action designed to increase the number of signatory countries to the Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction; (b) by signing bilateral treaties that include commitments to respect custody and access orders as originally handed down by the courts; and (c) by taking the necessary steps within its own borders to combat international child abduction. (*Private Members' Business M-219*)

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on Motion M-219 this day, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Monday, May 28, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on the motion for second reading of Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration),—Que le projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 28, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de leadership sur la scène internationale en faisant des démarches en vue : a) d'accroître le nombre de pays signataires de la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants; b) en signant des traités bilatéraux incluant des obligations de respect des ordonnances de garde et d'accès rendus par les tribunaux initiaux; c) en prenant les mesures nécessaires à l'intérieur de ses frontières afin de lutter contre l'enlèvement international d'enfants. (*Affaires émanant des députés M-219*)

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion M-219 aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 28 mai 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien

employment), on Monday, May 28, 2001, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Monday, May 28, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie), seconded by Ms. Picard (Drummond). (*Private Members' Business M-219*)

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Monday, May 28, 2001, at the ordinary hour of daily adjournment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Acting Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 28, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-8.

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report on transportation in Canada for the year 2000, pursuant to the Canada Transportation Act, S. C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-371-79-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 1:56 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday, May 28, 2001, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), le lundi 28 mai 2001, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 28 mai 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont — Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Picard (Drummond). (*Affaires émanant des députés M-219*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au lundi 28 mai 2001, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président suppléant — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 28 mars 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-8.

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2000, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L. C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n° 8560-371-79-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 13 h 56, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 28 mai 2001, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.